

Verwaltungsvereinbarungen zwischen dem Präsidenten des EPA und dem Präsidenten des Deutschen Patentamts über die Dienststelle Berlin des EPA

Am 10. Oktober 1978 wurden zwischen dem Präsidenten des Europäischen Patentamts und dem Präsidenten des Deutschen Patentamts drei Verwaltungsvereinbarungen über die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts geschlossen. Die Rechtsgrundlagen für diese Verwaltungsvereinbarungen befinden sich in verschiedenen Artikeln des Abkommens über die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts (zum Abkommen selbst vergleiche Amtsblatt 1/78, S.8 Ziffer V 4 und Amtsblatt 4/78, S.248 f.).

Die Verwaltungsvereinbarungen sehen im einzelnen folgendes vor:

1. Verwaltungsvereinbarung über die Erstellung von Recherchen im Auftrag des Deutschen Patentamts durch die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts.

Durch diese Vereinbarung wurden die notwendigen Durchführungsbestimmungen zu den Vorschriften des Abkommens über die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts erlassen, die die Möglichkeit zur Erstellung von Recherchenberichten im Auftrag des Deutschen Patentamts durch die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts vorsehen. Auf diese Weise sollen Übergangsschwierigkeiten vermieden werden, die sich in der Aufbauphase des Europäischen Patentamts für die Auslastung der Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts ergeben können. Die Vereinbarung sieht im einzelnen vor, daß die Präsidenten des Europäischen Patentamts und des Deutschen Patentamts für jeweils ein Kalenderhalbjahr festlegen, in welchem Umfang und auf welchem Gebiet der Technik Recherchen für das Deutsche Patentamt durchgeführt werden sollen. Diese Recherchen werden von der Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts nach den Richtlinien für die Prüfung von Patentanmeldungen beim Deutschen Patentamt durchgeführt. Durch besondere Absprachen zwischen den Präsidenten beider Ämter wird außerdem sichergestellt, daß zwar die von der Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts zu erstellenden europäischen Recherchenberichte vorrangig bearbeitet werden, andererseits aber auch die im Auftrag des Deutschen Patentamts zu erstellenden Recherchenberichte in angemessener Frist erledigt werden können.

2. Verwaltungsvereinbarung zur Mitbenutzung der Recherhendokumentation, der zentralen Dokumentation und der Bibliothek.

Durch diese Vereinbarung werden die notwendigen Vorschriften zur Mitbenutzung der zentralen Dokumentation und der Bibliothek der Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts durch die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts erlassen. Dabei

Administrative agreements between the President of the EPO and the President of the German Patent Office on the Berlin sub-office of the EPO

On 10 October 1978 three administrative agreements were concluded between the President of the European Patent Office and the President of the German Patent Office on the Berlin sub-office of the European Patent Office. The legal bases of these administrative agreements are contained in various articles of the Agreement on the Berlin sub-office of the European Patent Office (with reference to the latter, see Official Journal 1/78, p.8, item V 4, and Official Journal 4/78, p.248 et seq.).

The administrative agreements contain in particular the following provisions:

1. Administrative agreement on the drawing up of search reports on behalf of the German Patent Office by the Berlin sub-office of the European Patent Office.

This agreement laid down the necessary implementing regulations to those provisions of the Agreement on the Berlin sub-office of the European Patent Office which provide for the possibility of search reports being drawn up by the Berlin sub-office of the European Patent Office on behalf of the German Patent Office. This is intended to prevent transitional difficulties which may arise during the build up phase of the European Patent Office as regards the full utilisation of the capacity of the Berlin sub-office of the European Patent Office. The agreement provides in particular that the Presidents of the European and German Patent Offices will determine for a semi-annual calendar period in each case the extent to which and the areas of technology in which searches will be carried out for the German Patent Office. These searches will be carried out by the Berlin sub-office of the European Patent Office in accordance with the Guidelines for the Examination of Patent Applications of the German Patent Office. Moreover, special arrangements between the Presidents of the two Offices will ensure that, while the European search reports drawn up by the Berlin sub-office of the European Patent Office are given priority, the search reports drawn up on behalf of the German Patent Office are completed within a reasonable time.

2. Administrative agreement on the sharing of the use of the search documentation, the centralised documentation and the library.

This agreement lays down the necessary provisions for the Berlin sub-office of the European Patent Office to share the use of the centralised documentation and library of the Berlin Annex of the German Patent Office. This will ensure in particular that books, periodicals and other publications may be borrowed by employees of the Berlin sub-office of

Arrangements relatifs à l'agence de Berlin de l'OEB conclus entre le Président de l'OEB et le Président de l'Office allemand des brevets

Trois arrangements concernant l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets ont été conclus le 10 octobre 1978 entre le Président de l'OEB et le Président de l'Office allemand des brevets. Le fondement juridique de ces actes est constitué par différents articles de l'accord sur l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets (voir, en ce qui concerne cet accord, le Journal officiel, n° 1/78, p. 8, point V 4 et le Journal officiel, n° 4/78, pp. 248 et 249).

Ces arrangements sont les suivants:

1. Arrangement relatif à l'exécution de recherches par l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets pour le compte de l'Office allemand des brevets. Il porte application des dispositions de l'accord sur l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets qui prévoient la possibilité de faire établir des rapports de recherche par cette agence, pour le compte de l'Office allemand des brevets. Cela doit permettre d'éviter les difficultés qui pourraient se produire, pendant la période transitoire de mise en place de l'Office européen des brevets, relativement aux modalités de recours à ladite agence. Cet arrangement prévoit que les Présidents de l'Office européen des brevets et de l'Office allemand des brevets fixent, pour chaque semestre de calendrier, dans quelle mesure et dans quels domaines de la technique des recherches doivent être effectuées pour l'Office allemand des brevets. Ces recherches seront effectuées par l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets selon les directives pour l'examen des demandes de brevets en vigueur à l'Office allemand des brevets. Des accords particuliers entre les Présidents des deux Offices garantissent en outre que, s'il convient d'accorder la priorité aux rapports de recherche européenne, les rapports de recherche que l'agence de Berlin de l'OEB établit pour le compte de l'Office allemand des brevets doivent être exécutés dans un délai approprié.
2. Arrangement relatif à l'utilisation conjointe de la documentation pour la recherche, de la documentation centrale et de la bibliothèque.

Cet arrangement comporte les dispositions d'application concernant l'utilisation de la documentation centrale et de la bibliothèque de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets par l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets. Il assure en particulier le prêt de livres, revues et autres publications aux fonctionnaires de cette agence. De son côté, celle-ci met des publications provenant de l'ensemble de sa documentation pour la recherche à la disposition des fonctionnaires de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets et des utilisateurs de la bibliothèque.

wird insbesondere die Ausleihe von Büchern, Zeitschriften und sonstigen Druckschriften durch die Beamten der Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts gewährleistet. Die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts stellt ihrerseits Druckschriften aus der gesamten Recherchedokumentation der Dienststelle den Beamten der Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts und den Benutzern der Bibliothek zur Mitbenutzung zur Verfügung.

3. Verwaltungsvereinbarung über die Mitbenutzung von sonstigen Einrichtungen und Diensten der Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts.

Das Abkommen über die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts räumt dem Europäischen Patentamt die Möglichkeit ein, gewisse sonstige Einrichtungen und Dienste der Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts mitzubenzutten. Auf dieser Grundlage sieht die Verwaltungsvereinbarung die Mitbenutzung einer ganzen Reihe von betriebstechnischen Einrichtungen (Telefonanlage, Gebäudebewachung, Sanitätseinrichtungen, Kantine, Parkplätze, Kraftwagen, Haustischlerei, Druckerei, Buchbinderei u.a.) der Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts durch die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts vor.

Insgesamt ist festzustellen, daß die drei vorstehend genannten Verwaltungsvereinbarungen eine notwendige und auch genügend flexible Ergänzung zum Abkommen über die Dienststelle Berlin des Europäischen Patentamts darstellen. Eine wesentliche Voraussetzung für die Durchführung dieses Abkommens in der Praxis ist damit erfüllt.

the European Patent Office. The Berlin sub-office of the European Patent Office in its turn will grant employees of the Berlin Annex of the German Patent Office and users of the library the right to share the use of publications from the entire range of the search documentation of the Berlin sub-office.

3. Administrative agreement on the sharing of the use of other facilities and services of the Berlin Annex of the German Patent Office.

The Agreement on the Berlin sub-office of the European Patent Office grants the European Patent Office the right to share the use of certain other facilities and services of the Berlin Annex of the German Patent Office. On this basis the administrative agreement provides for the sharing of the use of a whole series of operational facilities (telephone exchange, security arrangements, first aid facilities, canteen, parking places, motor vehicles, general joinery, printing, book-binding etc.) of the Berlin Annex of the German Patent Office by the Berlin sub-office of the European Patent Office.

All in all it may be stated that the three above mentioned administrative agreements represent a necessary and sufficiently flexible complement to the Agreement on the Berlin sub-office of the European Patent Office. An essential requirement for the practical implementation of this Agreement is thus fulfilled.

3. Arrangement relatif à l'utilisation conjointe d'autres équipements et services de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets.

L'accord sur l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets donne à celui-ci la possibilité d'utiliser certains autres équipements et services de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets. Sur cette base, l'arrangement prévoit l'utilisation de toute une série d'équipements et services (central téléphonique, service de surveillance du bâtiment, installations médicales, cantine, aires de stationnement, véhicules, menuiserie, imprimerie, atelier de reliure, etc.) de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets par l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets.

En résumé, les trois arrangements précités constituent le complément nécessaire et suffisamment souple de l'accord sur l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets. Une condition importante pour que cet accord se traduise dans la pratique est ainsi remplie.

Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen durch das Britische Patentamt nach Abschnitt IV Nummer 1 des Zentralisierungsprotokolls In Frage kommende Gebiete der Technik

Im Amtsblatt 4/1978 sind auf S. 275 die Gebiete der Technik aufgeführt, aus denen in den ersten beiden 6-Monats-Zeiträumen der Sachprüfung Anmeldungen zur Bearbeitung durch das Britische Patentamt ausgewählt werden sollen.

Die bisher eingereichten europäischen Anmeldungen verteilen sich etwas anders auf die verschiedenen Gebiete der Technik, als dies ursprünglich angenommen worden war. So ist insbesondere ein deutliches Übergewicht an Anmeldungen auf dem Gebiet der Chemie festzustellen. Es wurde daher beschlossen, CO8 in die Klassifikationseinheiten aufzunehmen, aus denen in den ersten 6 Monaten Anmel-

Tasks entrusted to the British Patent Office under Section IV(1) of the Protocol on Centralisation Areas of technology involved

Issue 4/1978 of the Official Journal listed on page 275 the areas of technology from which applications will be selected for transfer to the British Patent Office during the first two six monthly periods of substantive examination.

For European applications filed so far, the distribution over the various areas of technology has been somewhat different from what was estimated. In particular, there has been a marked preponderance of applications in the chemical field. As a consequence it has been decided to add CO8 to the classification units for which some applications may

Tâches confiées à l'Office britannique des brevets en application de la section IV(1) du Protocole sur la centralisation Domaines de la technique concernés

La liste des domaines de la technique dans lesquels les demandes seront choisies pour être transférées à l'Office britannique des brevets pendant les deux premiers semestres où sera pratiqué l'examen quant au fond est parue dans le numéro 4/1978 du Journal officiel, page 275.

La manière dont les demandes de brevet européen déposées jusqu'à maintenant se sont réparties entre les divers domaines de la technique diffère quelque peu de celle prévue. Il y a eu notamment une prépondérance marquée des demandes déposées dans la domaine de la chimie. La conséquence en a été la décision